

FFP 5000 UVC Art. 7883

D Betriebsanleitung

UVC-Unterwasserfilter mit Wasserspielpumpen-Set

GB Operating Instructions

UVC Underwater Filter with Fountain Pump Set

F Mode d'emploi

Filtre immergé UVC avec kit pompe pour jets d'eau

NL Instructies voor gebruik

UVC-onderwaterfilter met vijverpompset

S Bruksanvisning

UVC-Undervattensfilter med pumpset för fontäner

I Istruzioni per l'uso

Filtro subacqueo UVC con set per giochi d'acqua

E Manual de instrucciones

Filtro sumergible UVC con bomba para fuentes de agua

P Instruções de manejo

Filtro submersível UVC com conjunto de bombas de jogos de água

DK Brugsanvisning

UVC-Undervandsfilter med springvandspumpesæt

Filtro submersível UVC da GARDENA com conjunto de bombas de jogos de água FFP 5000 UVC



Esta é a tradução das instruções de utilização originais alemãs. Por favor, leia estas instruções de operação com a devida atenção e observe os seus avisos! Utilizando este manual de instruções, familiarize-se com o filtro submersível UVC da GARDENA, com a utilização correcta assim como com as indicações de segurança.



Por motivos de segurança não é permitido o manuseamento deste filtro submersível UVC GARDENA, por menores de 16 anos e pessoas que não tenham lido este manual de instruções.

→ Guarde bem estas instruções de operação.

Índice

1. Área de utilização do filtro submersível UVC da GARDENA com conjunto de bombas de jogos de água	59
2. Indicações de Segurança	59
3. Montagem	61
4. Colocação em serviço	62
5. Colocação fora de serviço	62
6. Manutenção	63
7. Reparação de avarias	64
8. Acessórios disponíveis	65
9. Dados técnicos	66
10. Assistência / Garantia	66

1. Área de utilização do filtro submersível UVC da GARDENA com conjunto de bombas de jogos de água

Utilização adequada

O filtro submersível UVC GARDENA destina-se a utilização privada em áreas exteriores para limpeza de lagos de jardim com e sem peixes. Não se destina à operação de aparelhos e sistemas de irrigação.

O lago pode ser ventilado, em conjunto com o arejador de lago, art. n.º 7942 / 7943, através de um filtro submersível UVC.

A observar



O filtro submersível UVC GARDENA não é adequado para uma utilização prolongada a nível industrial. **Matérias corrosivas, combustível ou substâncias explosivas (p. ex. gasolina, petróleo), água salgada assim como alimentos / água potável não deverão ser bombeados.**

2. Indicações de Segurança

→ Observe as instruções de segurança indicadas no filtro submersível UVC GARDENA.



ATENÇÃO !

→ Leia as instruções de utilização antes da colocação em serviço !



PERIGO !

Advertência de perigo de danos nos olhos.
Irradiação ultravioleta.

Perigo para os olhos e para a pele.

→ **Nunca opere o aparelho UVC sem a carcaça!**

Segurança eléctrica:

O filtro submersível UVC tem que ser operado através de um disjuntor de corrente de avaria (disjuntor FI) com corrente de avaria nominal ≤ 30 mA (DIN VDE 0100-702 e 0100-738).

Para além disso, a bomba tem de ser montada de forma estável.

→ Por favor contacte o seu electricista.

Antes da realização de qualquer trabalho, desligar o filtro submersível UVC da rede.

A qualidade das linhas de ligação à rede não deve ser inferior às linhas de mangueiras de borracha com o símbolo H05 RNF. Extensões devem estar conforme DIN VDE 0620.

Os dados inscritos na placa de características do filtro submersível UVC têm que coincidir com os dados da rede eléctrica.

Os cabos de ligação à rede da bomba e da lâmpada UVC não podem ser trocados. Em caso de danos do cabo de ligação à rede, o respectivo aparelho tem de ser devidamente eliminado.

A utilização de cabos extensões, cabos de ligação ou adaptadores sem contacto de protecção é inadmissível.

Não transporte o filtro submersível UVC pelo cabo e não utilize o mesmo para retirar a ficha da tomada.

Proteja o cabo contra calor, óleo e arestas vivas. Observe para que o local de ligação fique sempre seco.

Após a colocação fora de serviço, em caso de não-utilização e antes da manutenção, retire a ficha da rede!

A operação do filtro submersível UVC não é permitida, se estiverem pessoas na área da água.

As piscinas e lagos de jardins devem corresponder aos regulamentos internacionais e nacionais válidos respeitantes à sua construção.

→ Por favor contacte o seu electricista.

Para Áustria:

Os aparelhos que vão ser utilizados em piscinas e lagos só podem funcionar através de um transformador de separação.

→ Por favor contacte o seu electricista.

Indicações:

→ Antes de iniciar a utilização, efectua uma inspecção visual para determinar, se o filtro submersível UVC, e especialmente o cabo de rede e as fichas estão danificados.

Um filtro submersível UVC danificado não pode ser utilizado.

Caso o cabo de ligação, o tubo em vidro ou o invólucro do aparelho UVC lhe pareçam defeituosos, a lâmpada não poderá ser utilizada.

Em caso de danos, deixar verificar o filtro submersível UVC pela assistência técnica da GARDENA ou por um electricista especializado e autorizado.

A temperatura do líquido a bombear nunca pode ser inferior a 4 °C, nem superior a 35 °C.

A aspiração de areias, ou outras matérias abrasivas provocam um rápido desgaste e uma diminuição da performance da bomba.

Não deixar que a bomba funcione em seco, pois isto provoca um aquecimento indesejado.

Interruptor de segurança do aparelho UVC:

Em caso do sobreaquecimento, a lâmpada UVC será desligada de forma segura através do interruptor de protecção térmico integrado. Após arrefecida suficientemente, a lâmpada ligar-se-á automaticamente.

Graças ao interruptor de segurança integrado, a lâmpada só acende quando o aparelho UVC estiver completamente montado.

Nunca opere o aparelho UVC sem fluxo de água.

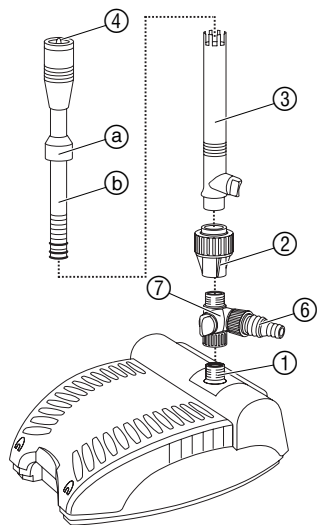
3. Montagem

Montar a lâmpada UVC:

→ Montagem da lâmpada UVC, consultar o capítulo 7. **Eliminação de varias "Substituir a lâmpada UVC".**

A Montar um conjunto de bombas de jogos de água:

Com o niple de nível (1/2" / 3/4") ⑥ é possível conectar p.ex. uma gárgula. Se a derivação lateral não for necessária, em vez do niple de nível ⑥ pode enroscar-se a tampa de fecho ⑧.



1. Enroscar a peça em T ⑦ na ligação ①.
2. Enroscar o niple de nível ⑥ sobre a saída lateral da peça em T ⑦.
3. Enroscar a articulação esférica ② sobre a peça em T ⑦.
4. Inserir o tubo difusor ③ sobre a unidade telescópica ⑥ até abaixo da guarnição ⑤.
5. Encaixar o tubo difusor ③ na articulação esférica ②.
6. Enroscar o dispositivo do jogo de água desejado ④ a) / b) / c) / d) por completo no tubo difusor ③.



a) Cascata



b) Sino de água



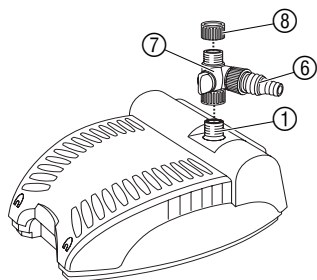
c) Cálice de água



d) Jactos de água

B Montar um conjunto de bomba de ribeiro:

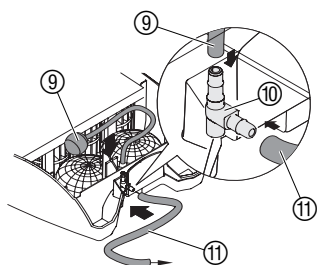
Com o adaptador de nível (1/2" / 3/4") ⑥ é possível conectar p.ex. um ribeiro ou pedra de fonte.



1. Enroscar a peça em T ⑦ na ligação ①.
2. Enroscar adaptador de nível ⑥ sobre a saída lateral da peça em T ⑦.
4. Enroscar o bujão de fecho ⑧ sobre a peça em T ⑦.

Ligar o arejador de lago (disponível como opção):

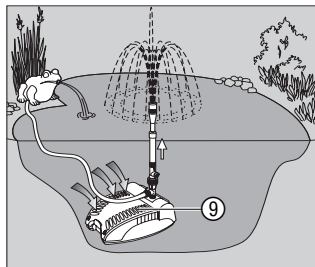
Para o enriquecimento complementar com oxigénio, pode ligar-se o arejador de lago da GARDENA, art. n.º 7942 / 7943. A pedra de fonte e a mangueira fazem parte do material fornecido com o arejador de lago.



1. Retirar a carcaça do filtro (consultar capítulo 6. Manutenção).
2. Ligar a pedra de fonte ⑨ com um pouco da mangueira à peça de ligação do ar ⑩.
3. Colocar a pedra de fonte ⑨ entre a areia do filtro, de forma a que a mangueira não fique dobrada.
4. Ligar a mangueira ⑪ do arejador de lago, por fora, à peça de ligação do ar ⑩.

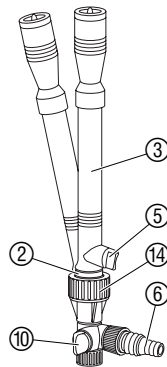
4. Colocação em serviço

A Colocar em funciona- para jogos de água:

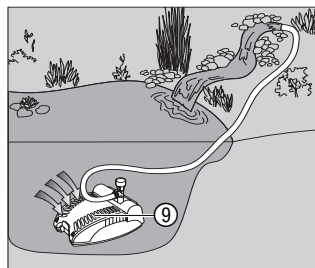


Indicação: Com a articulação esférica ② ajustável, o jogo de água pode ser ajustado de modo vertical em fundos tortos.

1. Se for fazer uso de uma gárgula, conecte a mangueira da gárgula com o niple de nível ⑥.
2. Dispôr a bomba com jogo de água sob uma superfície firme, de tal modo que a carcaça do filtro ⑨ fique completamente coberta de água.
3. Soltar as porcas de fixação ⑭ da articulação esférica ②, ajustar o tubo difusor ③ de modo vertical, e voltar a apertar as porcas de fixação ⑭.
4. Inserir a ficha de rede da bomba numa tomada de corrente alternada. **Atenção: a bomba é imediatamente activada.**
5. **Sino de água, cálice de água, ou jactos de água** devem ser enroscados para fora do tubo difusor ③, até que o jogo de água tenha atingido a forma desejada.
6. Ajustar o tamanho do jogo de água por intermédio da regulação ⑤.
7. Ajustar a quantidade de água desejada da gárgula por intermédio da regulação ⑩.

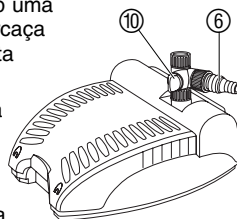


B Colocar em funcionamento como bomba para ribeiro:



Indicação: Ao utilizar uma mangueira de $\frac{3}{4}$ " a parte da frente do niple de nível pode ser cortado com uma serra.

1. Ligar a mangueira de ribeiro ao adaptador de nível ⑥.
2. Dispôr a bomba com niple de nível sob uma superfície firme, de tal modo que a carcaça do filtro ⑨ fique completamente coberta de água (máx. 2 m de baixo d'água).
3. Inserir a ficha de rede da bomba numa tomada de corrente alternada. **Atenção: a bomba do filtro é imediatamente activada.**
4. Ajustar a quantidade de água desejada por intermédio da regulação ⑩.



5. Colocação fora de serviço

**Armazenar/
Guardar no
Inverno:**



O local de armazenagem deve ser inacessível para as crianças.

1. Retire filtro submersível UVC do lago e proceda à limpeza da mesma antes do aparecimento de geada. Guarde o filtro submersível UVC num local ao abrigo de geadas.
2. De modo a precaver dificuldades de arranque do aparelho na Primavera, recomenda-se que este seja armazenado num local protegido contra geada, dentro de um recipiente com água. *Neste processo, a ficha de rede nunca deve ser submersa.*

Eliminação:

(segundo RL2002/96/EC)

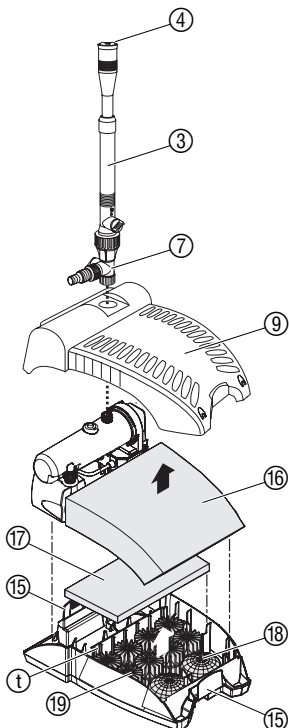


Não deve ser depositado no lixo doméstico normal, deve ser entregue a profissionais.

→ Importante: Elimine o aparelho no ponto de recolha municipal.

6. Manutenção

Limpar o filtro submersível UVC:

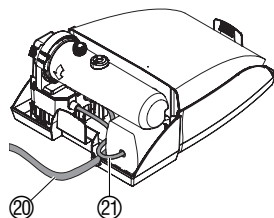


PERIGO! Choques eléctricos!

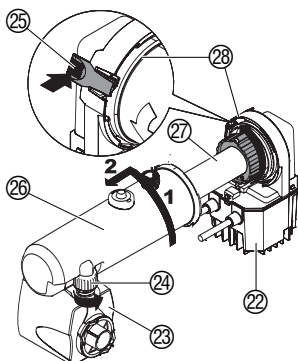
→ Antes da manutenção, desligar a ficha de rede do filtro submersível UVC!

Para limpar, não utilizar objectos duros ou detergentes agressivos.

1. Desenroscar a peça em T ⑦ com o tubo difusor ③.
2. Desenroscar o conjunto de jogos de água ④ do tubo difusor ③.
3. Limpar o conjunto de jogos de água ④ e o tubo difusor ③ com água limpa.
4. Desbloquear os dois encaixes ⑮ e retirar a carcaça do filtro ⑨.
5. Retirar as esponjas do filtro ⑮ / ⑰.
6. Lavar a carcaça do filtro ⑨ e as esponjas do filtro ⑮ / ⑰ com água corrente.
7. Retirar o filtro biológico ⑲ e a areia do filtro ⑱ e enxaguar ligeiramente com água limpa (não lavar com água corrente).
8. Retirar o painel de separação ①.
9. Montar novamente o filtro submersível UVC, pela ordem inversa. Ter aqui atenção, para que o cabo de ligação ⑳ fique assente de forma correcta e que o cabo de união ㉑ não fique preso.



Limpar o aparelho UVC:

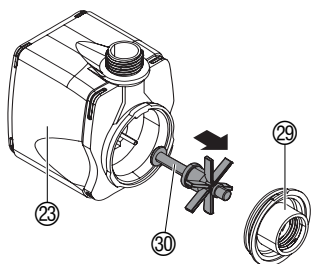


1. Retirar o aparelho UVC ㉒ com a bomba ㉓ do filtro submersível UVC (consultar, "Limpar o filtro submersível UVC").
2. Desenroscar a bomba ㉓, rodando a coroa ㉔ no sentido oposto ao dos ponteiros do relógio (não rodar a bomba).
3. Desbloquear o encaixe ㉕ e rodar a cobertura ㉖ no sentido oposto ao dos ponteiros do relógio 1 e retirar com cuidado 2 (fecho de baioneta).
4. Limpar o globo de vidro ㉗ (por ex., com um limpa-vidros líquido).
5. Montar novamente o aparelho UVC, pela ordem inversa.

Durante a montagem, ter atenção para que o O-ring ㉘ fique introduzido correctamente no aparelho UVC ㉒.

7. Reparação de avarias

Limpar a bomba:

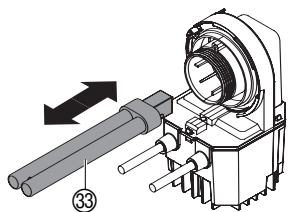
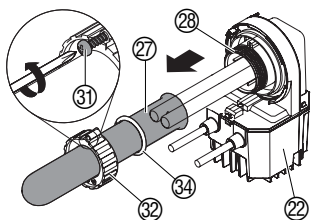


PERIGO! Choques eléctricos!

→ Antes da reparação de avarias, desligar a ficha de rede do filtro submersível UVC!

1. Retirar a bomba do o filtro submersível UVC (consultar “Limpar o aparelho UVC”).
2. Rodar a tampa da bomba 29 no sentido contrário dos ponteiros do relógio e retirar na vertical da carcaça do motor 23 (fecho baioneta).
3. Retirar e limpar a unidade corredeira 30 da carcaça do motor 23.
4. Voltar a inserir a unidade corredeira limpa 30 na carcaça do motor 23.
5. Pressionar a tampa da bomba 29 na vertical sobre a carcaça do motor 23 e fechar, rodando no sentido contrário dos ponteiros do relógio (fecho baioneta).
6. Monte a bomba na sequência inversa.

Substituir a lâmpada UVC:



Após cerca de 8000 horas de serviço, a lâmpada UVC deve ser substituída, porque o rendimento UVC irá, nesta altura, diminuir fortemente.

Só podem ser utilizadas lâmpadas do modelo 11 W TC-S (UV-C), por ex., lâmpada de substituição UVC da GARDENA Art. n.º 5390.

1. Retirar o aparelho UVC 22 do filtro submersível UVC (consultar, “Limpar o aparelho UVC”).
2. Desenroscar o parafuso 31 e desenroscar a coroa 32 com cuidado.
3. Retirar o tubo de vidro 27 (Os depósitos de calcário podem fazer com que o corpo de vidro fique como que calcinado).
4. Retire a lâmpada 33 e substitua-a por uma nova lâmpada.
5. Monte o aparelho UVC na sequência inversa.

Durante a montagem, ter atenção para que o O-ring 28 fique introduzido correctamente no aparelho UVC 22 e que o O-ring 34 fique introduzido correctamente na coroa 32.

Graças ao interruptor de segurança integrado, a lâmpada só acende quando o aparelho UVC estiver completamente montado.

Avaria

Sem jogo de água

Causa possível

Ficha de rede não está conectada.

Resolução

→ Conectar a ficha de rede.

Unidade de funcionamento bloqueada.

→ Limpar a bomba.



Jogo de água de pequena dimensão e irregular

Dispositivo do jogo de água está sujo.

→ Limpar o dispositivo do jogo de água no tubo difusor.

Filtro sujo.

→ Limpar o filtro.

Avaria	Causa possível	Resolução
A lâmpada-piloto UVC não está acesa.	A lâmpada está defeituosa.	→ Substitua a lâmpada.
	As ligações eléctricas estão defeituosas.	→ Verifique as ligações eléctricas.
	A cobertura  não está devidamente encaixada.	→ Montar a cobertura  correctamente (consultar “Limpar o aparelho UVC”).
A água não está clara	Filtro ou quantidade de transporte da bomba inadequado.	→ Verificar se o filtro submersível UVC é suficiente para o lago. (consultar o capítulo 1. Campo de aplicação do seu filtro submersível UVC da GARDENA).
	O número de peixes e animais é demasiado elevado.	→ Somar o comprimento aproximado dos peixes. Por cada m ³ de água podem viver no lago apenas cerca de “80 cm de peixe”.
	O tubo de vidro do aparelho UVC está sujo.	→ Limpe o aparelho UVC (veja 6. Manutenção).



No caso de outras avarias, contacte o serviço de assistência GARDENA. As reparações podem ser executadas somente por serviços de assistência GARDENA ou por comerciantes autorizados.

8. Acessórios disponíveis

Holofote submersível GARDENA	Jogos de água e áreas das margens podem ser iluminados por baixo e por cima da superfície da água.	Art. n.º 7952 / 7954 / 7958
Jogo de holofotes LED GARDENA	Jogos de água e áreas das margens podem ser iluminados por baixo e por cima da superfície da água.	Art. n.º 4351
Arejador de lago GARDENA	Para arejar a água do lago.	Art. n.º 7942 / 7943
Lâmpada de substituição GARDENA	Lâmpada de substituição para o aparelho UVC.	Art. n.º 5390
Conjunto telecomando GARDENA	aparelhos eléctricos à distância, a partir do interior e do exterior.	Art. n.º 7680

9. Dados técnicos

FFP 5000 UVC (Art. 7883)	
Tensão / frequência de rede	230 V / 50 Hz
Cabo de ligação	10 m H05 RN-3G x 0,75
Profundidade máx. de imersão	2 m
Temperatura do líquido	4 °C – 35 °C
Lâmpada :	
Potência nominal	11 W
Tipo	11 W TC-S (UV-C)
Bomba :	
Potência nominal	35 W
Débito máximo / Altura manométrica	1.100 l/h / 2,2 m

10. Assistência / Garantia

Os trabalhos de assistência executados sob garantia são gratuitos.

Garantia

A GARDENA garante este produto durante 2 anos (a contar da data de aquisição). Esta garantia cobre essencialmente todos os defeitos do aparelho que se provem ser devido ao material ou falhas de fabrico. Dentro da garantia nós trocaremos ou repararemos o aparelho gratuitamente se as seguintes condições tiverem sido cumpridas:

- O aparelho foi utilizado de uma forma correcta e segundo os conselhos do manual de instruções.
- Nunca o proprietário, nem um terceiro, estranho aos serviços GARDENA, tentou reparar o aparelho.

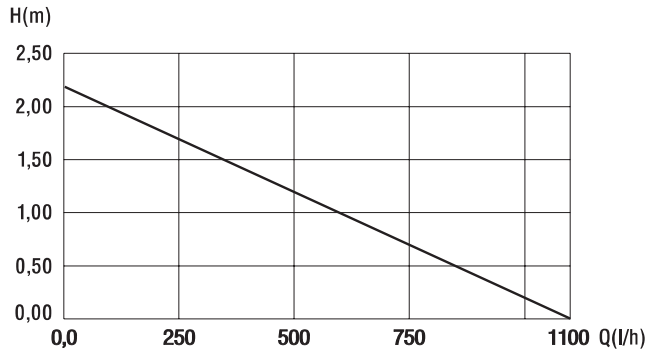
As peças de desgaste como a lâmpada UVC, as esponjas e a unidade corredeira não estão abrangidos pela garantia.

Esta garantia do fabricante não afecta as existentes queixas de garantia contra o agente / vendedor.


Em caso de avaria deverá enviar o aparelho defeituoso, junto com o talão de compra e uma descrição da avaria, para a morada indicada no verso.

FFP 5000 UVC Art. 7883

Pumpen-Kennlinie
Performance characteristics
Courbes de performance
Prestatiegrafiek
Kapacitetskurva
Curva di rendimento
Curva característica
de la bomba
Características
de performance
Ydelses karakteristika



<p>D <i>Produkthftung</i></p>	<p>Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.</p>
<p>GB <i>Product Liability</i></p>	<p>We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.</p>
<p>F <i>Responsabilité</i></p>	<p>Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.</p>
<p>NL <i>Productaansprakelijkheid</i></p>	<p>Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.</p>
<p>S <i>Produktansvar</i></p>	<p>Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.</p>
<p>I <i>Responsabilità del prodotto</i></p>	<p>Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.</p>
<p>E <i>Responsabilidad de productos</i></p>	<p>Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.</p>
<p>P <i>Responsabilidade sobre o produto</i></p>	<p>Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.</p>
<p>DK <i>Produktansvar</i></p>	<p>Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.</p>

<p>D EU-Konformitätserklärung Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>Bezeichnung des Gerätes: UVC-Unterwasserfilter mit Wasserspielpumpen-Set Description of the unit: UVC Underwater filter with Fountain Pump Set Désignation du matériel : Filtre immergé UVC avec kit pompe pour jets d'eau Omschrijving van het apparaat: UVC-onderwaterfilter met vijverpompset</p>
<p>GB EU Certificate of Conformity The undersigned GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>Produktbeskrivning: UVC-Undervattensfilter med pumpset för fontäner Descrizione del prodotto: Filtro subacqueo UVC con set per giochi d'acqua Descripción de la mercancía: Filtro sumergible UVC con bomba para fuentes de agua Descrição do aparelho: Filtro submersível UVC com conjunto de bombas de jogos de água</p>
<p>F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p>	<p>Beskrivelse af enhederne: UVC-Undervandsfilter med springvandspumpesæt</p>
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende GARDENA Manufacturing, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>Typ: Art.-Nr.: Type: Art. No.: Type: Référence : Type: Art. nr.: Type: FFP 5000 UVC Art.nr.: 7883 Modello: Art. : Tipo: Art. Nº: Tipo: Art. Nº: Type: Varenr. :</p>
<p>S EU Tillverkarintyg Undertecknad firma GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	<p>EU-Richtlinien: 98/37/EC : 1998 Harmonisierte EN : EU directives: 2006/42/EC : 2006 EN 60335-1 Directives européennes : 2004/108/EC EN 60335-2-41 EU-richtlijnen : 2006/95/EC EU direktiv : 2006/95/EC Direttiva UE : 93/68/EC Normativa UE : Directrices da UE : EU Retningslinier :</p>
<p>I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung : Year of CE marking : Date d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding : CE-Märkningsår : 2008 Anno di rilascio della certificazione CE : Colocación del distintivo CE : Ano de marcação pela CE : CE-Mærkningsår :</p>
<p>E Declaración de conformidad de la UE El que suscribe GARDENA Manufacturing, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<p>Ulm, den 01.04.2008 Ulm, 01.04.2008 Fait à Ulm, le 01.04.2008 Ulm, 01-04-2008 Ulm, 2008.01.04. Ulm, 01.04.2008 Ulm, 01.04.2008 Ulm, 01.04.2008 Ulm, 01.04.2008</p>
<p>P Certificado de conformidade da UE Os abaixo mencionados GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as diretrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.</p>	<p>Der Bevollmächtigte Authorised representative Représentant légal Gemachtigde Behörig Firmatecknare Rappresentante autorizzato Representante autorizado Representante autorizado Teknisk direktør</p>
<p>DK EU Overensstemmelse certificat Undertegnede GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produktspecifikationsstandarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	<p> Peter Lameli Vice President</p>

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Vera 745
(C1414AOO) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 4858-5000
diego.poggi@ar.husqvarna.com

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 18
Gosford NSW 2250
Phone: (+61) (0) 2 4372 1500
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90
consumer.service@
husqvarna.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua São João do Araguaia, 338
- Jardim Califórnia -
Barueri - SP - Brasil -
CEP 06409-060
Phone: (+55) 11 4198-9777
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
1799 София
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
Тел.: (+359) 2 80 99 424
www.husqvarna.bg

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
Stanciceva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akritas Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s r.o.
Tuřanka 115
627 00 Brno
Phone: (+420) 548 217 777
gardena@gardenabrno.cz

Denmark

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald, Harju maakond
75305
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Exposial
9 - 11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbannières, B.P. 99
- F - 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA GREECE S.A.
Branch of Koropi
Ifestou 33A
Industrial Area Koropi
194 00 Athens - Greece
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna
Magyarország Kft.
Ezred u. 1 - 3
1044 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F, 5-1 Nibanncyo,
Chiyoda-ku, Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Latvia

SIA „Husqvarna Latvija“
Consumer Outdoor Products
Bakūžu iela 6, Rīga, LV-1024
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (09) 92024 10

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgskontor Norge
Kleiverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Poland

Husqvarna Poland Spółka z o.o.
Oddział w Szymanowie
Szymanów 9 d
05-532 Baniocha
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Sintra Business Park
Edifício 1, Fracção 0-G
2710-089 Sintra
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123,
Sector 1,
București, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 76 03
madex@ines.ro

Russia

ООО ГАРДЕНА PVC
123007, г. Москва
Хорошевское шоссе, д. 32А
Тел.: (+7) 495 380 31 92
info@gardena-rus.ru

Singapore

Hy - Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

GARDENA spol. s r.o.
Tuřanka 115
627 00 Brno
Phone: (+420) 548 217 777
gardena@gardenabrno.cz

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodšče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA / Dost Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No. 1
Kartal - Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «ГАРДЕНА УКРАЇНА»
Васильківська, 34, 204-Г
03022, Київ
Тел. (+38 044) 498 39 02
info@gardena.ua

7883-20.960.01/0708
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com